

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 60		Zittingsjaar 1931-1932
	SÉANCE du 10 Décembre 1931	VERGADERING van 10 December 1931	

PROJET DE LOI

relatif à la protection des bois et forêts appartenant
à des particuliers.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SÉNAT (*)

Article premier.

Le Ministre de l'Agriculture a le droit de s'opposer à toute coupe anormale ou excessive dans les bois et forêts appartenant à des particuliers, et dont la conservation importe à l'intérêt général aux termes de l'article 6.

Art. 2.

Est considérée comme coupe anormale ou excessive :

a) Toute exploitation qui ne laisse pas sur pied :

Dans les futaies pleines, la moitié du volume en grume du matériel ligneux et au moins 75 mètres cubes pour chaque hectare;

Dans les futaies sur taillis, 40 % du même matériel et au moins 25 mètres cubes pour chaque hectare, taillis non compris;

b) Toute coupe qui, moins de dix ans après une exploitation, aura pour résultat de réduire la quotité réservée alors conformément aux dispositions qui précèdent.

Il pourra toutefois être procédé en tout temps à l'enlèvement des chablis, des bois morts et malades.

(*) Voir :

Documents du Sénat :

- 1925-1926. -- N° 83 : Projet de L.
 --- -- N° 109 : Rapport.
 --- -- N° 111 : Amendements.
 --- -- N° 123 : Amendements.
 1929-1930. -- N° 194 : Rapport complémentaire.
 1930-1931. -- N° 93 : Amendements.
 --- -- N° 183 : 2° Rapport complémentaire.
 1931-1932. -- N° 23 : 3° Rapport complémentaire.

Annales du Sénat :

Séances des 1, 3 et 10 décembre 1931.

WETSONTWERP

op de bescherming van aan particulieren
toehorende bosschen en wouden.

ONTWERP

DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (*)

Eerste artikel.

De Minister van Landbouw heeft het recht zich te verzetten tegen alle abnormale of overdreven hakken in de aan particulieren toebehorende bosschen en wouden, en waarvan het behoud van algemeen belang is volgens de bepalingen van artikel 6.

Art. 2.

Als abnormale of buitensporige hak wordt beschouwd :

a) Alle ontginning die niet op stam laat :

In het hooghout, de helft van den inhoud van het onschorste houtmateriaal en ten minste 75 kubiek-meter voor elke heefare;

In het beeghout op hakhout, 40 t. h. van hetzelfde materiaal en ten minste 25 kubiek-meter voor elke heefare, schraaphout niet inbegrepen.

b) Alle hak die, minder dan tien jaar na een ontginning, het verminderen ten gevolge zou hebben van de hoeveelheid toen voorbehouden, overeenkomstig de voorgaande beschikkingen.

Er mag echter te allen tijde overgegaan worden tot het wegnemen van afgewaaid, dood en ziek hout.

(*) Zie :

Documenten van den Senaat :

- 1925-1926. -- N° 83 : Wetsontwerp.
 --- -- N° 109 : Verslag.
 --- -- N° 111 : Amendementen.
 --- -- N° 123 : Amendementen.
 1929-1930. -- N° 194 : Aanvullend verslag.
 1930-1931. -- N° 93 : Amendementen.
 --- -- N° 183 : 2° Aanvullend verslag.
 1931-1932. -- N° 23 : 3° Aanvullend verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 1, 3 en 10 December 1931.

Art. 3.

Le droit d'opposition ne s'applique pas à l'exploitation :

a) Des bois feuillus (futaie pleine et futaie sur taillis) d'une contenance inférieure à 10 hectares;

b) Des peuplements résineux lorsque l'exploitation ne doit pas s'étendre en un an à plus de 25 hectares d'un même domaine;

c) Des taillis simples et des futaies sur taillis dans lesquels la futaie ne dépasse pas 25 mètres cubes par hectare.

Art. 4.

L'interdiction se fait par arrêté motivé, signifié par lettre recommandée au propriétaire du fonds ou à son mandataire. Eventuellement l'arrêté est aussi notifié à l'acquéreur ou à l'exploitant de la superficie forestière.

Art. 5.

Dès la signification de l'interdiction aux intéressés, les abatages doivent être complètement suspendus; ils ne peuvent être repris, le cas échéant, qu'après autorisation spéciale du Ministre.

Cette autorisation peut subordonner la coupe à des conditions et à des engagements à prendre par le propriétaire pour l'exploitation, le reboisement, la mise en culture dans un délai déterminé ou même le boisement d'autres parcelles.

Au cas d'inexécution des engagements, l'Administration des Eaux et Forêts peut faire procéder d'office à l'exécution de travaux aux frais des propriétaires.

Art. 6.

L'interdiction doit être justifiée par l'intérêt général et par la nécessité :

De maintenir les terres sur les hauteurs et sur les pentes :

De défendre le sol contre les érosions et les envasements des eaux;

De protéger les dunes et les côtes;

D'assurer la défense du territoire;

De sauvegarder l'hygiène et la salubrité publiques;

De maintenir les sources.

Art. 7.

Le propriétaire ou son mandataire peut prendre son recours contre l'opposition devant une commission composée de trois membres dont un magistrat-président nommé par le Roi et deux membres désignés par le Conseil supérieur des Forêts. La Commission comprend en outre un magistrat-président suppléant nommé par le Roi et deux membres suppléants désignés par le Conseil supérieur des Forêts. Les uns et

Art. 3.

Het recht van verzet is niet toepasselijk op de ontginning :

a) Van loofbosschen (hooghout en hooghout op hakhout) kleiner dan 10 hectaren;

b) Van naaldbomen, wanneer de ontginning in een jaar niet verder gaat dan 25 hectaren van een zelfde domein;

c) Van hakhout en van hooghout op hakhout, waarin het hooghout niet meer dan 25 kubiekmeter per hectare bedraagt.

Art. 4.

Het verbod geschiedt bij een met redenen gestaafd besluit, bij aangeteekenden brief beteekend aan den grondeigenaar of aan zijn gevolmachtigde. Gebeurlijk wordt het besluit ook beteekend aan den kooper of aan den ontginner van de boschoppervlakte.

Art. 5.

Zoodra het verbod aan de belanghebbenden beleeënd is, moeten de hakken volledig geschorst worden; zij zullen, gebeurlijk, slechts kunnen hervat worden na bijzondere toelating van den Minister.

Die toelating mag den hak afhankelijk stellen van voorwaarden en verbintenissen aan te gaan door den eigenaar voor de ontginning, de herbebossching of de bebouwing binnen een bepaalden termijn, of zelfs de bebossching van andere perceelen.

In geval van niet naleving der verbintenissen, mag het Beheer van Waters en Bosschen ambtshalve doen overgaan tot het uitvoeren der werken op de kosten van de eigenaars.

Art. 6.

Het verbod moet gebillijkt zijn door het algemeen belang en door de noodzakelijkheid :

De aarde op de hoogten en de hellingen te handhaven;

Den grond te beschermen tegen het wegspoelen en het overweldigen door het water;

Duinen en stranden te beschermen;

's Lands verdediging te verzekeren;

De algemeene gezondheid te vrijwaren;

De bronnen te behouden.

Art. 7.

De eigenaar of zijn mandataris kan tegen het verbod in beroep komen bij een commissie samengesteld uit drie leden waarvan een magistraat-voorzitter door den Koning benoemd, en twee leden aangeduid door den Hoogen Raad voor Boschwezen. De Commissie bestaat bovendien uit een plaatsvervangend magistraat-voorzitter door den Koning benoemd, en twee plaatsvervangende leden aangeduid door den Hoogen

les autres sont nommés pour un terme de cinq ans. Ces fonctions sont gratuites. Des frais de voyage et de séjour seront alloués aux présidents et membres conformément au tarif en vigueur.

Le recours doit être introduit par lettre recommandée adressée au Ministre de l'Agriculture dans le mois de la notification de l'opposition. Toutefois, la Commission peut relever le requérant de la déchéance pour motif légitime. Le recours doit être motivé.

La Commission statue après instruction contradictoire, l'Administration des Eaux et Forêts entendue ou dûment appelée, dans les deux mois, par décision motivée portée à la connaissance de l'intéressé par lettre recommandée. Si la Commission n'a pas statué dans ce délai, l'interdiction est levée.

Art. 8.

En cas de contravention à l'interdiction prise par application de l'article 4, aux conditions fixées par la décision intervenue ou aux engagements pris en exécution de cette décision, l'inspecteur, chef de service des Eaux et Forêts, peut faire suspendre l'exploitation par mesure provisoire et mettre sous séquestre, aux frais du contrevenant, les bois abattus et non enlevés. Il peut requérir, à cet effet, la force publique.

Art. 9.

Est puni d'une amende de 26 à 5,000 francs :

1° Celui qui contrevient à l'interdiction portée à l'article premier, aux conditions fixées par la décision intervenue ou aux engagements pris en exécution de celle-ci;

2° Celui qui, dans les bois et forêts visés par la présente loi et en vue d'échapper celle-ci, fait ou laisse mutiler les arbres en les ébranchant, écorçant ou autrement, ou en coupant les branches principales, de manière à rendre inévitable leur exploitation.

Les Cours et Tribunaux peuvent, en outre, prononcer la confiscation des bois abattus ou mutilés en contravention aux dispositions de la présente loi. Si les bois ont été enlevés, ils peuvent allouer à l'Etat une somme égale à la valeur de ces bois.

L'article 9 de la loi du 31 mai 1888 n'est pas applicable à la confiscation des bois ou à l'allocation d'une somme égale à la valeur de ces bois; toutefois, sous les conditions qu'il détermine, l'Etat peut restituer aux condamnés tout ou partie des bois confisqués ou de la somme allouée.

Raad voor Boschwezen. De eenen en de anderen worden voor een termijn van vijf jaar benoemd. Deze betrekkingen zijn onbezoldigd. Reis- en verblijfkosten worden toegekend aan de voorzitters en leden, overeenkomstig het geldende tarief.

Het beroep wordt bij aangeteekenden brief ingesteld bij den Minister van Landbouw, binnen de maand van de betekening van het verzet. De Commissie kan evenwel den verzoeker wegens wettige reden van het verval ontheffen. Het verhaal moet gestaafd zijn.

De Commissie doet uitspraak na contradictoair onderzoek, het bestuur van Waters en Boschen gehoord of behoorlijk opgeroepen, binnen de twee maanden, bij met redenen gestaafd besluit, bij aangeteekend schrijven ter kennis van den belanghebbende gebracht. Indien de Commissie geen uitspraak heeft gedaan binnen dezen termijn, is het verbod opgeheven.

Art. 8.

Bij overtreding van het verbod opgelegd bij toepassing van artikel 4 van de bij de getroffen beslissing bepaalde voorwaarden of van de verbintenissen aangegaan in uitvoering van deze beslissing, mag de opziener, dienstoverste van Waters en Boschen, de ontginning doen schorsen bij voorloopigen maatregel en het gevelde en niet weggehaalde hout onder dwangbeheer stellen op de kosten van den overtreder. Daartoe mag hij de openbare macht opvorderen.

Art. 9.

Met een geldboete van 26 tot 5,000 frank wordt gestraft :

1° Degene die het bij artikel 1 voorzien verbod overtreedt, op de bij de getroffen beslissing bepaalde voorwaarden of de verbintenissen in uitvoering van deze beslissing aangegaan;

2° Degene die in de bij deze wet bedoelde bosschen en wouden, en met het doel haar te ontdruken, boomen vermindert of laat verminderen door hen te toppen, te ontschorsen of anderszins, of door de voornaamste takken af te hakken, zoodat hun ontginning onvermijdelijk wordt.

De Hoven en Rechtbanken kunnen bovendien de verbeurdverklaring gelasten van het hout gevelde of geschonden in overtreding van de bepalingen van deze wet. Wordt het hout weggehaald, dan kunnen zij aan den Staat een som toekennen gelijk aan de waarde van dit hout.

Artikel 9 der wet van 31 Mei 1888 is niet toepasselijk op de verbeurdverklaring van het hout of op de bewilliging van een som gelijk aan de waarde van dit hout. De Staat kan nochtans, in de door hem bepaalde voorwaarden, den veroordeelden het verbeurdverklaarde hout of de bewilligde som geheel of gedeeltelijk teruggeven.

Art. 10.

Par dérogation à l'article 100 du Code pénal, les dispositions du chapitre VII du Livre I de ce Code sont étendues aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 11.

Les infractions prévues par la présente loi sont constatées, poursuivies et jugées comme il est dit au Titre XI de la loi du 19 décembre 1854, contenant le Code forestier.

Art. 12.

La présente loi entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 10 décembre 1931.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

J. VAN ROOSBROECK.
Ch. VAN BELLE.

Art. 10.

In afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek, worden de bepalingen van hoofdstuk VII van Boek I van dit Wetboek uitgebreid tot de overtredingen bij deze wet voorzien.

Art. 11.

De bij deze wet voorziene overtredingen worden vastgesteld, vervolgd en berecht als bepaald in Titel XI der wet van 19 December 1854, waarin het Boschwetboek is vervat.

Art. 12.

Deze wet wordt van kracht daags na haar bekendmaking in den *Moniteur*.

Brussel, den 10^e December 1931.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

DUBOST.
